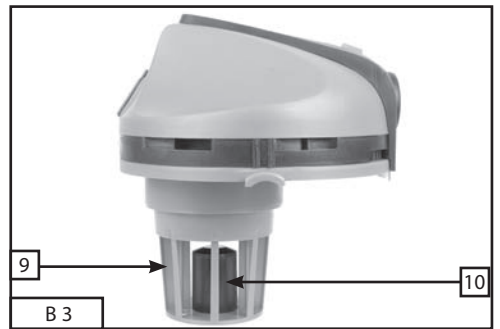
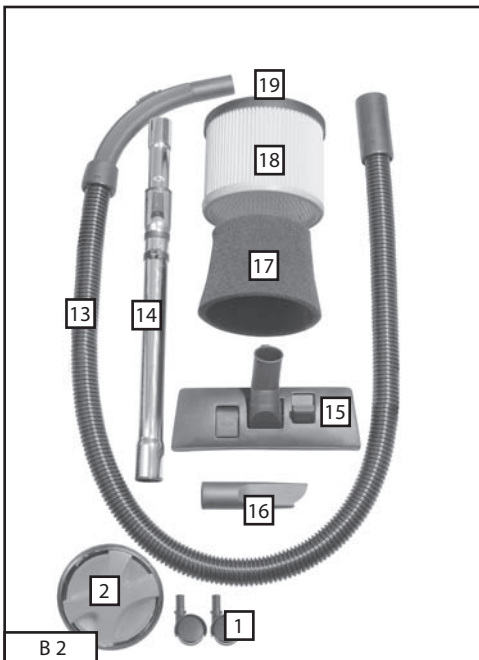
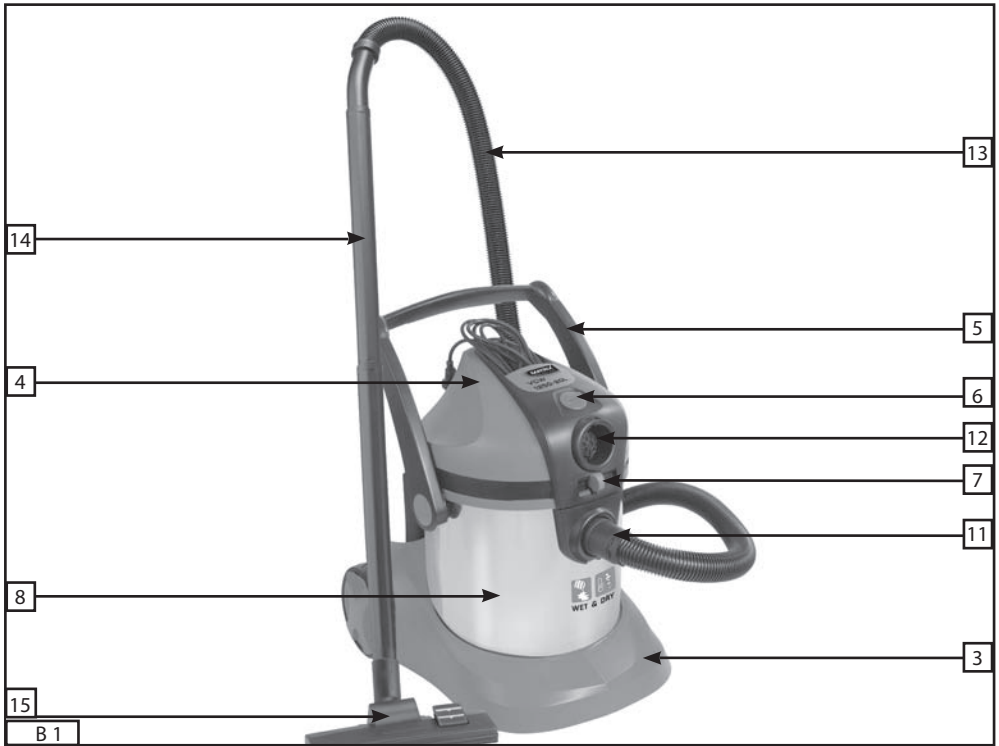


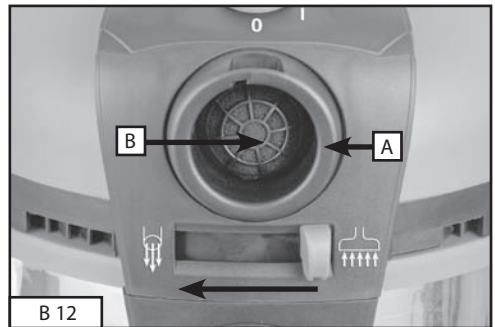
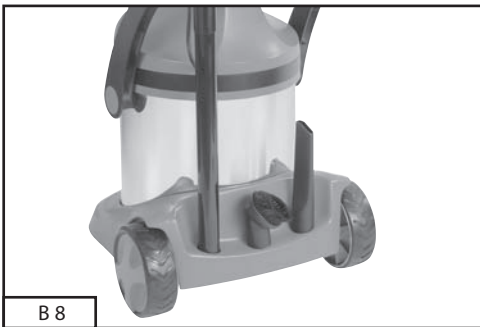
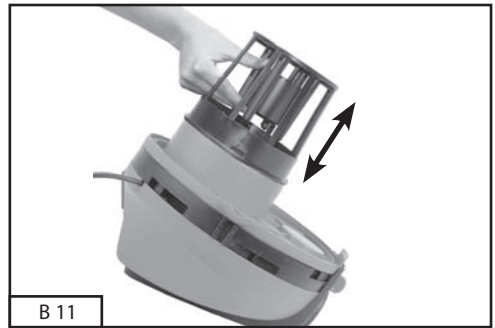
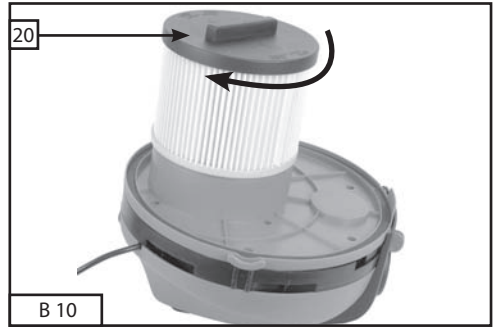
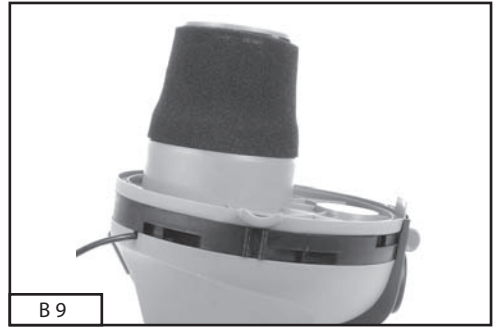
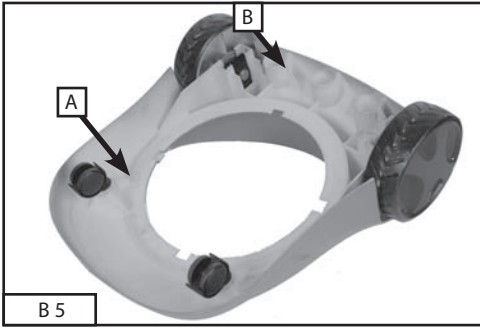
# Bedienungsanleitung Mode d'emploi Istruzioni

6166\_308

Nass/Trockensauger DMG 1250  
Aspirateur eau et poussière DGM 1250  
Aspiratore umido/asciutto DGM 1250







## Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise und Warnungen
2. Bestimmungsgemäße Verwendung
3. Sicherheitshinweise
4. Gerätekomponenten
5. Montage
6. Arbeiten mit dem Nass-/Trocken-Sauger
7. Trockensaugen
8. Nasssaugen
9. Blasfunktion
10. Wartung
11. Problembeseitigung
12. Wartung und Pflege
13. Technische Daten
14. Reparaturen
15. Umweltschutz

### 1. Sicherheitshinweise und Warnungen



Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Schäden an Personen und Sachen führen. Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf. Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.

### 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt zum Auf- und Absaugen von nicht gesundheitsgefährdenden Stoffen und nicht brennbaren Flüssigkeiten.

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sowie bei Veränderungen an der Maschine übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Beachten Sie ebenso die Sicherheitshinweise, die Montage- und Bedienungsanleitung sowie darüber hinaus die allgemein geltenden Unfallverhütungsvorschriften.

### 3. Sicherheitshinweise

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen. Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Kabel nur am Stecker aus der Steckdose ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Öl, Hitze und scharfen Kanten.

Beschädigte Kabel können einen elektrischen Schlag verursachen.

Achten Sie darauf, das Kabel nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren o.ä. zu beschädigen. Halten Sie Düsen und Filter sauber und funktionstüchtig, um besser und sicherer arbeiten zu können.

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn Gerät und Netzkabel auf Beschädigungen.

Ziehen Sie den Stecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder Einstellungen vornehmen.

Saugen Sie auf keinen Fall brennbare oder explosive Flüssigkeiten oder heiße und brennende Stäube.

Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.

Benutzen Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.

Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen Raum auf.

### 4. Gerätekomponenten (A)

1. Laufrollen vorne
2. Laufrollen hinten
3. Bodenrahmen
4. Motorkopf/Oberteil
5. Kombigriff
6. Ein/Aus-Schalter
7. Regler Blasfunktion
8. Schmutzbehälter
9. Filterkorb
10. Sicherheits-Schwimmventil
11. Sauganschluss
12. Blasanschluss
13. Saugschlauch
14. Teleskop-Kunststoffrohr
15. Kombidüse
16. Fugendüse
17. Schaumstofffilter
18. Faltenfilter
19. Filterdeckel

### 5. Montage

Stellen Sie sicher, dass der Stecker nicht mit dem Netz verbunden ist.

Greifen Sie den Kombigriff (5), der das Oberteil in seiner Position hält und klappen diesen nach vorne (B4).

Heben Sie das Oberteil (4) nach oben ab und entnehmen die Zubehörteile aus dem Sauger.

Kontrollieren Sie alle Zubehörteile auf Vollständigkeit und Transportschäden.

Stecken Sie die zwei vorderen Laufrollen (1) in die

D

Führung am Bodenrahmen (3) des Behälters (A).  
Stecken Sie die zwei hinteren Laufrollen (2) in die Führung am Bodenrahmen (3) des Behälters (B).  
Prüfen Sie, ob die Laufrollen (1) (2) vollständig in die Führung hinein geschoben sind (B5).

Setzen Sie den Schmutzbehälter (8) auf den Bodenrahmen (3). Durch Rechtsdrehen des Schmutzbehälters (8) wird dieser am Bodenrahmen (3) arretieren (B6).

Zum Nasssaugen setzen Sie den mitgelieferten Schaumstofffilter (17) ein.

(Siehe Abschnitt „Nasssaugen“)

Zum Trockensaugen setzen Sie den mitgelieferten Faltenfilter (18) ein.

(Siehe Abschnitt „Trockensaugen“)

Setzen Sie das Oberteil (4) wieder auf den Behälter (8).

Klappen Sie den Kombigriff (5) bis zum Einrasten nach hinten

Stecken Sie das große Ende des Schlauches (13) auf den vorderen unteren Ansaugstutzen (11) am Behälter (8) und verschrauben diesen durch Rechtsdrehen.

Wählen Sie die gewünschte Düse oder das Teleskoprohr aus und schieben Sie diese über das Ansaugrohr.

#### **Feinluftregulierung:**


- Volle Leistung, Schieber nach vorne schieben, so dass der Luftschlitz geschlossen ist.


- Zum Saugen von Teppichen Schieber so weit nach hinten schieben, dass der Teppich nicht angehoben wird.

#### **Zubehör:**

Im Zubehör befinden sich folgende Düsen:

Kombibürste: Zum Staubsaugen von Teppichen, glatten Oberflächen.

 Klappen Sie diesen Hebel nach vorne für Teppiche und hochflorige Auslegeware.

 Klappen Sie diesen Hebel nach hinten für Hartböden, strapazierfähige kurzflorige Auslegeware.

Fugendüse: zum Säubern von Ritzen und schmalen Spalten an Polstermöbeln, Autositzen, Schubladen usw.

### **6.Arbeiten mit dem Nass-/Trocken-Sauger**

Schalten Sie den Sauger ein indem Sie den ON/OFF Schalter (6) auf I stellen (B7).

Schalten Sie den Sauger ab indem Sie den ON/OFF Schalter (6) auf 0 stellen (B7).

Nach Gebrauch und Reinigung des Gerätes verstauen Sie das Zubehör, indem Sie es in den entsprechenden Aufnahmen am Sauger anbringen (B8).

### **7.Trockensaugen**

**HINWEIS:** Saugen Sie nie gefährliche Substanzen an. Das Verwenden eines nicht korrekten Staubbeutel lässt die Garantie verfallen.

Entfernen Sie diese gegebenenfalls den Schaumstofffilter(17) vom Filterkorb (9).

Stecken Sie den Faltenfilter (18) von oben auf den Filterkorb (9). Arretieren Sie den Faltenfilter (18) mit dem Filterdeckel (19) durch Rechtsdrehen (B10).

Er kann nach längerem Gebrauch durch ausklopfen oder auspinseln gereinigt werden.

Entleeren Sie den Behälter nach dem Saugen in der Mülltonne.

### **8.Nasssaugen**

**HINWEIS:** Saugen Sie nie gefährliche Substanzen an. Das Verwenden eines nicht korrekten Staubbeutel lässt die Garantie verfallen.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit dem Stromnetz verbunden ist.

Prüfen Sie ob der Behälter (8) staub- und schmutzfrei ist.

Stellen Sie sicher, dass der Schaumstofffilter (17) sauber und trocken über dem Filterkorb (9) angebracht ist (B9).

Setzen Sie das Oberteil (4) wieder auf den Behälter (8) und Klappen den Kombigriff (5) bis zum Einrasten nach hinten

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Schalten Sie den Motor ein.

Wenn Sie mit dem Nasssaugen fertig sind, schalten Sie den Motor aus.

Ziehen Sie den Netzstecker.

Nach dem Einsatz leeren und trocknen Sie den Behälter (8).

**TIPP:** Wenn Sie große Mengen Flüssigkeit aus einer Spüle oder einem Tank o.ä. absaugen wollen, stecken Sie bitte nicht die ganze Ansaugdüse in die Flüssigkeit, sondern lassen Sie ein wenig Platz, so dass zusammen mit der Flüssigkeit auch Luft angesaugt werden kann.

Das Gerät ist mit einem Schwimmerschalter (10) ausgestattet, der das Ansaugen abbricht, wenn der Behälter voll ist. Sie bemerken das Abschalten des Saugers dadurch, dass der Motor nun schneller dreht. Wenn dieser Fall eintritt, schalten Sie das Gerät ab und ziehen den Netzstecker.

Achten Sie darauf dass der volle Behälter sehr schwer werden kann. Entfernen Sie das Oberteil von dem Behälter und schütten den Inhalt der Flüssigkeit in einen passenden Tank oder Abfluss.

Dann können Sie mit dem Absaugen fortfahren, nachdem Sie das Oberteil wieder aufgesetzt haben.

Nach dem Nasssaugen schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker. Leeren Sie den Behälter und reinigen/trocknen Sie ihn innen und außen, bevor Sie ihn wegstellen.

Wichtiger Hinweis! Nach dem Nasssaugen verfahren Sie bitte so wie im Abschnitt „Trockensaugen“ beschrieben, bevor Sie wieder Staubsaugen können.

### 9. Blasfunktion

Stecken Sie das große Ende des Schlauches (13) auf den vorderen oberen Ausblasstutzen (A) am Behälter und verschrauben diesen durch Rechtsdrehen.(Entfernen durch Linksdrehen) (B12). Schieben Sie den Regler für die Blasfunktion(7) nach links (B12).

Nach dem Einschalten können Sie nun mit dem Saugschlauch (13) Staub, Blätter usw. wegblasen. Nach längerem Gebrauch können Sie den Schaumstofffilter im Blaseinsatz (B) einfach auswaschen(B12).

Ziehen Sie hierzu das Ausblasgitter mit Schaumstoff heraus. Entnehmen Sie den Schaumstoff. Reinigen Sie den Schaumstofffilter, indem Sie ihn in einer milden Seifenlauge waschen.

### 10. Wartung

Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit dem Stromnetz verbunden ist.

Ziehen Sie den Saugschlauch (13) vom Behälter (8)ab.

Greifen Sie den Kombigriff (5), der das Oberteil (4) in seiner Position hält und klappen diese nach vorne. Heben Sie das Oberteil (4) nach oben ab .

Entfernen Sie den gesamten Schmutz und Rückstände aus dem Behälter (8) und dem Schlauch (13).

Reinigen Sie den Schaumstofffilter (17), indem Sie ihn in einer milden Seifenlauge waschen. Prüfen Sie die Schläuche und Anschlüsse und prüfen Sie das Netzkabel auf eventuelle Beschädigungen.

Prüfen Sie bei entferntem Schaumstofffilter (17) den Schwimmschalter (10). Nehmen Sie hierzu das Oberteil (4) und kippen dieses vorsichtig, so dass der Filterkorb (9) nach oben zeigt. Der Schwimmer (10) muss sich freigängig nach oben und unten bewegen.

## 11. Problembehebung

Sauger funktioniert nicht	Kein Strom Funktionsstörung im Netzkabel, Schalter oder Motor Behälter voller Flüssigkeit	Stromversorgung prüfen Schadhaftes Teil durch sachkundige Fachwerkstatt prüfen, reparieren oder ersetzen lassen Behälter entleeren
Staub tritt aus der Motorabdeckung aus	Staubbeutel fehlt oder ist beschädigt	Setzen Sie einen Staubbeutel ein oder ersetzen Sie ihn
Geringere Saugkraft und höhere Motordrehzahl /Vibrationen	Staubbeutel voll Ansaugdüse, Schlauch oder Behälter-Einlass verstopft	Ersetzen Sie den Staubbeutel Überprüfen Sie die Ansaugdüse, den Schlauch und den Behälter-Einlass auf Verstopfungen

## 12. Wartung und Pflege

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker.
- Benutzen Sie zur Reinigung der Kunststoffteile einen feuchten Lappen. Keine Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder spitze Gegenstände verwenden.
- Trockenfilter entleeren, ausklopfen und bei Bedarf auswaschen.
- Schaumstofffilter auswaschen.
- Ausblasfilter auswaschen.
- Faltenfilter ausklopfen, mit Pinsel reinigen

## 13. Technische Daten

Netz:	230V~50Hz
Leistung:	1250W
Inhalt:	20L
Saugleistung:	≥ 17KPa
Kessel:	NIRO
Kabel:	4m

## 14. Reparaturen

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile. Sollte das Gerät trotz unserer Qualitätskontrollen und Ihrer Pflege einmal ausfallen, lassen Sie Reparaturen nur von einem autorisierten Elektro-Fachmann ausführen.

## 15. Umweltschutz

Entsorgen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung nicht einfach in den Mülleimer, sondern führen Sie es einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Dieser kleine Aufwand kommt unserer Umwelt zugute.



## Sommaire

1. Recommandations de sécurité
2. Utilisation conforme
3. Recommandations de sécurité
4. Composants de l'appareil
5. Montage
6. Travailler avec l'aspirateur liquides / solides
7. Aspiration de solides
8. Aspiration de liquides
9. Fonction de soufflage
10. Maintenance
11. Résolution des problèmes
12. Maintenance et entretien
13. Données techniques
14. Réparations
15. Protection de l'environnement

### 1. Recommandations de sécurité



Cet appareil répond aux recommandations prescrites en matière de sécurité des appareils électriques.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche.

Une utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels ou matériels. Les personnes ne connaissant pas bien le fonctionnement de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Conservez le mode d'emploi en lieu sûr.

Les enfants et les adolescents ne doivent pas utiliser l'appareil.

### 2. Utilisation conforme

L'appareil est destiné à l'aspiration de produits non nocifs pour la santé et de liquides non inflammables.

En cas d'utilisation non conforme, ainsi qu'en cas de modifications apportées à la machine, le fabricant décline toute responsabilité.

Respectez les recommandations de sécurité, la notice de montage et le mode d'emploi ainsi par ailleurs que les prescriptions générales en vigueur en matière de prévention des accidents du travail.

### 3. Recommandations de sécurité

Ne laissez jamais tourner l'appareil sans surveillance. La tension de réseau doit correspondre aux indications figurant sur la plaquette signalétique de la machine.

Ne portez pas l'appareil par le câble. Débrancher le câble uniquement en retirant la fiche de la prise électrique. Protégez le câble de l'huile, de la chaleur et d'arêtes vives. Les câbles endommagés

peuvent provoquer un coup électrique.

Veillez à ne pas endommager le câble en roulant dessus, en l'écrasant, le tirant o.a.

Maintenez les buses et filtres dans un état propre et fonctionnel afin de pouvoir travailler mieux et en sécurité.

Avant le début du travail, vérifiez l'appareil et le câble de connexion quant à des dommages.

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil ou que vous effectuez des réglages, retirez la fiche électrique. N'aspirez en aucun cas des liquides inflammables ou explosifs ou des poussières chaudes et inflammables.

N'exposez pas l'appareil à la pluie.

Utilisez uniquement des accessoires recommandés par le fabricant.

Entreposez l'appareil dans un local sec.

### 4. Composants de l'appareil

1. Roulettes de roulement avant
2. Roulettes de roulement arrière
3. Cadre de fond
4. Tête de moteur / partie supérieure
5. Poignée combinée
6. Interrupteur En marche / Arrêt
7. Régulateur de fonction de soufflage
8. Réservoir à poussières
9. Panier de filtre
10. Clapet de sécurité à flotteur
11. Raccord d'aspiration
12. Raccord de soufflage
13. Tuyau d'aspiration
14. Tube télescopique en plastique
15. Suceur combiné
16. Suceur pour joints
17. Filtre en mousse
18. Filtre à plis
19. Couvercle de filtre

### 5. Montage

Assurez-vous que la fiche ne soit pas branchée. Prenez la poignée combinée (5), qui maintient la partie supérieure dans sa position et rabattez-la vers l'avant (B4).

Soulevez la partie supérieure (4) et retirez les accessoires de l'aspirateur.

Contrôlez tous les accessoires quant à leur intégralité et des dommages dus au transport. Insérez les deux roulettes de roulement avant (1) dans le guidage situé sur le cadre du fond (3) du réservoir (A).

Insérez les deux roulettes de roulement arrière (2) dans le guidage situé sur le cadre du fond (3) du réservoir (B).

Vérifiez si les roulettes de roulement (1) (2) se trouvent entièrement dans le guidage (B5).

Installez le réservoir à poussières (8) sur le cadre de fond (3). En tournant le réservoir à poussières (8) vers la droite, celui-ci est bloqué sur le cadre de fond (3) (B6).

Pour aspirer des liquides, installez le filtre en mousse (17) fourni.

(Voir paragraphe "Aspiration de liquides")

Pour aspirer des matières sèches, utilisez le filtre à plis (18) fourni.

(Voir paragraphe "Aspiration de matières solides")

Remettez la partie supérieure (4) sur le réservoir (8).

Rabattez la poignée combinée (5) vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle s'encliquette

Raccordez l'extrémité la plus grande du tuyau (13) sur l'ouverture inférieure avant (11) du réservoir (8) et vissez-la en tournant vers la droite.

Choisissez le suceur désiré ou le tube télescopique et glissez-le sur le tube d'aspiration.

#### Régulation d'air de précision :


- Pleine puissance, pousser le poussoir vers l'avant, de façon à ce que la fente d'air soit fermée.


- Pour aspirer des tapis, poussez le poussoir en arrière de façon à ce que le tapis ne soit pas soulevé.

#### Accessoires :

Les suceurs suivants font partie des accessoires :

Brosse combinée : Pour aspirer des tapis, surfaces lisses.

 Rabattez ce levier vers l'avant pour les tapis et la moquette à poils longs.

 Rabattez ce levier vers l'arrière pour des sols durs, de la moquette robuste à poils courts.

Suceur pour joints : pour nettoyer des fissures et petites fentes sur des meubles matelassés, sièges de voiture, tiroirs, etc.

## 6. Travailler avec l'aspirateur liquides/ solides

Enclenchez l'aspirateur en mettant l'interrupteur ON/OFF (6) sur I (B7).

Coupez l'aspirateur en mettant l'interrupteur ON/OFF (6) sur O (B7).

Après utilisation et nettoyage de l'appareil, rangez les accessoires dans les logements correspondants de l'aspirateur (B8)

## 7. Aspiration de solides

Remarques : N'aspirez jamais des substances dangereuses. L'utilisation d'un filtre à poussière

non conforme rend la garantie caduque.

Retirez, le cas échéant, du filtre en mousse (17) du panier de filtre (9).

Installez le filtre à plis (18) par le haut sur le panier à filtre (9). Bloquez le filtre à plis (18) avec le couvercle de filtre (19) en le tournant vers la droite (B10).

Après une utilisation prolongée, il peut être nettoyé en tapant dessus ou en le brossant.

Videz le réservoir dans la poubelle après l'aspiration.

## 8. Aspiration de liquides

**REMARQUE : N'aspirez jamais des substances dangereuses. L'utilisation d'un filtre à poussière non conforme rend la garantie caduque.**

Assurez-vous que l'appareil n'est pas branché sur le réseau électrique.

Vérifiez que le réservoir (8) ne présente ni poussières ni saletés.

Assurez-vous que le filtre en mousse (17) soit propre et installé au-dessus du panier de filtre (9) (B9).

Reposez la partie supérieure (4) sur le réservoir (8) et rabattez la poignée combinée (5) vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle s'encliquette

Branchez la fiche électrique dans la prise.

Enclenchez le moteur.

Lorsque vous avez terminé d'aspirer des liquides,

coupez le moteur.

Retirez la fiche électrique.

Après l'utilisation, videz et séchez le réservoir (8).

**RECOMMANDATION :** Si vous voulez aspirer de grandes quantités de liquide d'un évier ou d'un réservoir o.a., n'insérez pas tout le suceur d'aspiration dans le liquide, mais laissez un peu de place afin de pouvoir aspirer de l'air en même temps que le liquide.

L'appareil est équipé d'un interrupteur à flotteur (10) qui interrompt l'aspiration lorsque le réservoir est plein. Vous constatez la coupure de l'aspirateur du fait que le moteur tourne plus rapidement.

Dans ce cas, coupez l'appareil et retirez la fiche électrique.

Tenez compte du fait que le réservoir plein peut devenir très lourd. Retirez la partie supérieure du réservoir et jetez le contenu du liquide dans un réservoir approprié ou dans une évacuation.

Vous pouvez ensuite continuer d'aspirer en ayant replacé la partie supérieure.

Après l'aspiration de liquides, coupez l'appareil et retirez la fiche électrique. Videz le réservoir et



nettoyez / séchez-le à l'intérieur et à l'extérieur avant de le ranger.

Remarque importante ! Après l'aspiration de liquides, veuillez procéder tel que décrit au paragraphe "Aspiration de solides" avant d'aspirer à nouveau.

### 9. Fonction de soufflage

Insérez la grande extrémité du tuyau (13) sur l'ouverture de soufflerie avant (A) du réservoir et vissez-la en tournant vers la droite. (Retirer en tournant vers la gauche) (B12).

Poussez le régulateur de fonction de soufflage (7) vers la gauche (B12).

Après la mise en marche, vous pouvez maintenant souffler, avec le tuyau d'aspiration (13), de la poussière, des feuilles, etc.

Après une utilisation prolongée, vous pouvez simplement laver le filtre en mousse dans l'insert de soufflage (B) (B12).

Pour ce faire, retirez la grille de soufflage avec la mousse. Retirez la mousse. Nettoyez le filtre en mousse en le lavant dans une eau légèrement savonnée.

### 10. Maintenance

Assurez-vous que l'appareil n'est pas branché. Retirez le tuyau d'aspiration (13) du réservoir (8). Prenez la poignée combinée (5), qui maintient la partie supérieure (4) dans sa position et rabattez-la vers l'avant. Soulevez la partie supérieure (4). Retirez toutes les saletés et résidus du réservoir (8) et du tuyau (13).

Nettoyez le filtre en mousse (17) en le lavant dans une eau légèrement savonnée.

Vérifiez les tuyaux et branchements et vérifiez le câble d'alimentation quant à d'éventuels dommages.

Lorsque le filtre en mousse (17) est retiré, vérifiez l'interrupteur à flotteur (10). Pour ce faire, prenez la partie supérieure (4) et rabattez-la doucement, de façon à ce que le panier à filtre (9) pointe vers le haut. Le flotteur (10) doit pouvoir bouger librement vers le haut et vers le bas.

### 11. Résolution des problèmes

L'aspirateur ne fonctionne pas	Pas de courant	Vérifier l'alimentation électrique
	Panne fonctionnelle du câble d'alimentation, de l'interrupteur ou du moteur	Faire vérifier, réparer ou remplacer la pièce défectueuse par un atelier spécialisé agréé
	Réservoir plein de liquide	Vider le réservoir

De la poussière sort du carter du moteur	Le sac à poussière manque ou est défectueux	Installez un sac à poussière ou remplacez-le
Force d'aspiration plus faible et vitesse de rotation du moteur / vibrations plus élevées	Sac à poussière plein Suceur, tuyau ou ouverture de réservoir bouchés	Remplacez le sac à poussière Vérifiez le suceur, le tuyau et l'ouverture du réservoir quant à des bouchons

### 12. Maintenance et entretien

- Avant les travaux, retirez la fiche électrique.
- Pour le nettoyage des pièces en plastique, utilisez un chiffon humide. Ne pas utiliser de nettoyeurs, solvants ou objets pointus.
- Vider le filtre à solides, le taper et, si nécessaire, le laver.
- Laver le filtre en mousse.
- Laver le filtre de soufflage.
- Taper le filtre à plis, le nettoyer avec un pinceau

### 13. Maintenance et entretien

Réseau :	230V~50Hz
Puissance :	1250W
Volume :	20L
Puissance d'aspiration :	≥ 17KPa
Cuve :	NIRO
Câble :	4m

### 14. Réparations

N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange préconisés par le fabricant. Si, malgré nos contrôles de qualité et notre soin, l'appareil venait à tomber en panne, faites effectuer les réparations exclusivement par un électricien agréé.

### 15. Protection de l'environnement

Ne jetez pas simplement l'appareil, les accessoires et l'emballage dans la poubelle, utilisez plutôt un circuit de recyclage respectueux de l'environnement. Ce petit surcroît d'attention sera favorable à notre environnement.

## Indice

1. Avvertenze per la sicurezza
2. Utilizzo conforme
3. Avvertenze per la sicurezza
4. Componenti dell'apparecchio
5. Montaggio
6. Lavori con l'aspirapolvere/aspiraliquidi
7. Aspirazione di polveri
8. Aspirazione di liquidi
9. Funzione soffiante
10. Manutenzione
11. Soluzione di problemi
12. Manutenzione e cura
13. Dati tecnici
14. Riparazioni
15. Protezione ambientale

### 1. Avvertenze per la sicurezza



Questo apparecchio è conforme alle prescrizioni di sicurezza per apparecchiature elettriche.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Un uso non corretto può causare ferite alle persone e danni alle cose. L'apparecchio non può essere utilizzato da persone che non abbiano confidenza con le relative istruzioni d'uso. Conservare con cura le istruzioni d'uso.

Bambini e ragazzi non sono autorizzati all'uso dell'apparecchio.

### 2. Utilizzo conforme

Questo apparecchio è progettato per l'aspirazione di sostanze non pericolose per la salute e liquidi non infiammabili.

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per un utilizzo non conforme alle prescrizioni, così come per modifiche apportate alla macchina.

Attenersi quindi alle avvertenze di sicurezza, alle istruzioni per il montaggio e l'uso, nonché alle norme antinfortunistiche genericamente valide per tali apparecchi.

### 3. Avvertenze per la sicurezza

Non lasciare acceso l'apparecchio se non sotto sorveglianza.

La tensione di rete deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta della macchina.

Non tirare l'apparecchio per il cavo. Sfilare il cavo dalla presa tirando solo la spina. Proteggere il cavo da olio, calore e spigoli vivi. I cavi danneggiati

possono causare una scarica elettrica.

Fare attenzione a non danneggiare il cavo passandoci sopra, schiacciandolo, tirandolo o altro.

Per poter lavorare meglio e in maggiore sicurezza, mantenere puliti e funzionanti gli ugelli e il filtro. Prima di iniziare il lavoro, controllare che l'apparecchio e il cavo di rete non siano danneggiati.

Sfilare la spina, quando non si utilizza l'apparecchio o si effettuano regolazioni.

Non aspirare mai liquidi infiammabili o esplosivi oppure polveri calde e infuocate.

Non esporre l'apparecchio alla pioggia.

Utilizzare esclusivamente accessori consigliati dal costruttore.

Riporre l'apparecchio in un locale asciutto.

### 4. Componenti dell'apparecchio

1. Rotelle anteriori
2. Rotelle posteriori
3. Telaio di base
4. Testa motore – parte superiore
5. Impugnatura combinata
6. Interruttore On/Off
7. Regolatore funzione soffiante
8. Contenitore dello sporco
9. Cesto filtrante
10. Valvola a galleggiante di sicurezza
11. Raccordo di aspirazione
12. Raccordo soffiatore
13. Tubo flessibile di aspirazione
14. Tubo telescopico di plastica
15. Bocchetta Combi
16. Bocchetta per fessure
17. Filtro in materiale espanso
18. Filtro a soffietto
19. Coperchio del filtro

### 5. Montaggio

Assicurarsi che la spina non sia collegata all'alimentazione elettrica.

Afferrare l'impugnatura combinata (5) che tiene la parte superiore nella sua posizione e ribaltarla in avanti (B<sub>4</sub>).

Sollevarre la parte superiore (4) e prelevare gli accessori dall'aspiratore.

Controllare che non manchi nessun accessorio e che non ci siano danni da trasporto.

Infilare le due rotelle anteriori (1) nella guida sul telaio di base (3) del contenitore (A).

Infilare le due rotelle posteriori (2) nella guida sul telaio di base (3) del contenitore (B).

Controllare se le rotelle (1) (2) sono inserite completamente nella guida (B5).  
Mettere il contenitore dello sporco (8) sul telaio di base (3). Ruotare a destra il contenitore dello sporco (8) per bloccarlo nel telaio di base (3) (B6).  
Per l'aspirazione di liquidi montare il filtro di materiale espanso in dotazione (17)  
**(vedere sezione "Aspirazione di liquidi")**.  
Per l'aspirazione di polveri montare il filtro pieghettato in dotazione (18)  
**(vedere sezione "Aspirazione di polveri")**.

Rimettere la parte superiore (4) sul contenitore (8).  
Ribaltare indietro l'impugnatura combinata (5) fino all'arresto.

Infilare l'estremità grande del tubo flessibile (13) sul raccordo di aspirazione anteriore inferiore (11) del contenitore (8) e avvitare ruotando verso destra.

Scegliere la bocchetta desiderata o il tubo telescopico e applicarli sopra il tubo aspirante.

#### **Dispositivo di regolazione aria**

- Potenza piena, spingere il cursore in avanti in modo da chiudere l'apertura per l'aria.
- Per aspirare su tappeti, spingere il cursore indietro in modo da evitare che il tappeto si sollevi.

#### **Accessori**

Gli accessori comprendono le seguenti bocchette:

**Spazzola combinata:** per aspirare la polvere su tappeti e superfici lisce.



Ribaltare questa leva in avanti per l'impiego su tappeti anche di un certo spessore.



Ribaltare questa leva indietro per l'impiego su pavimenti duri e su tappeti a basso spessore non delicati.

**Bocchetta per fessure:** per la pulizia di scanalature e fessure sottili su arredi imbottiti, sedili di auto, cassette, ecc.

### **6. Lavori con l'aspirapolvere/aspiraliquidi**

Accendere l'aspiratore posizionando l'interruttore ON/OFF (6) su I (B7).

Spegnere l'aspiratore posizionando l'interruttore ON/OFF (6) su O (B7).

Dopo l'uso e la pulizia dell'apparecchio riporre gli accessori negli appositi alloggiamenti presenti sull'aspiratore (B8).

### **7. Aspirazione di polveri**

**AVVERTENZA Non aspirare mai sostanze pericolose. L'utilizzo di un sacchetto raccogli-polvere inadatto comporta il decadimento della garanzia.**

Eventualmente togliere il filtro in materiale

espanso (17) dal cesto filtrante (9).

Infilare dall'alto il filtro pieghettato (18) sul cesto filtrante (9). Bloccare il filtro pieghettato (18) con il coperchio del filtro (19) ruotando a destra (B10).  
Dopo un uso prolungato è possibile pulire il filtro pieghettato con un pennello o semplicemente sbattendolo.

Dopo l'aspirazione, svuotare il contenitore nella pattumiera.

### **8. Aspirazione di liquidi**

**AVVERTENZA Non aspirare mai sostanze pericolose. L'utilizzo di un sacchetto raccogli-polvere inadatto comporta il decadimento della garanzia.**

Assicurarsi che l'apparecchio non sia collegato all'alimentazione elettrica.

Controllare che il contenitore (8) non sia sporco o impolverato.

Verificare che il filtro in materiale espanso (17) applicato sul cesto filtrante (9) sia pulito e asciutto (B9).

Rimettere la parte superiore (4) sul contenitore (8) e ribaltare indietro l'impugnatura combinata (4) fino a farla scattare in posizione.

Collegare la spina alla presa di corrente.

Accendere il motore.

Dopo aver finito di usare l'aspiraliquidi, spegnere il motore.

Staccare la spina dalla presa di corrente.

Dopo l'uso svuotare e asciugare il contenitore (8).

**SUGGERIMENTO** Se si vuole aspirare una grossa quantità di liquido da un acquajo o da un serbatoio, non inserire nel liquido tutta la bocchetta di aspirazione, ma lasciare un po' di spazio in modo da aspirare insieme al liquido anche un po' di aria.

L'apparecchio è dotato di un interruttore a galleggiante (10) che interrompe l'aspirazione quando il contenitore è pieno. L'aumento di giri del motore denota lo spegnimento dell'aspiratore.

Al verificarsi di queste condizioni, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla corrente.

Tenere in considerazione che il contenitore pieno può avere un peso considerevole. Togliere la parte superiore dal contenitore e versare il contenuto liquido in un serbatoio o in uno scarico adatto. Fatto questo, si può continuare ad aspirare dopo aver riapplicato la parte superiore.

Dopo l'aspirazione di liquidi, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla corrente.

Svuotare il contenitore e pulirlo/asciugarlo internamente ed esternamente prima di metterlo via.

Avvertenza importante! Dopo l'aspirazione di liquidi procedere come descritto nella sezione "Aspirazione di polveri", prima di poter di nuovo usare l'apparecchio come aspirapolvere.

## 9. Funzione soffiante

Infilare l'estremità grande del tubo flessibile (13) sul raccordo di aspirazione anteriore superiore (A) del contenitore e avvitare ruotando verso destra (per sfilarla ruotare verso sinistra) (B12).

Spingere a sinistra il regolatore per la funzione soffiante (7) (B12).

Dopo aver acceso l'apparecchio, con il tubo flessibile (13) è possibile rimuovere con il getto di vapore polvere, foglie, ecc.

Dopo un uso prolungato, il filtro in materiale espanso all'interno del raccordo soffiatore (B) può essere semplicemente lavato (B12).

Per fare questo, estrarre la griglia con il materiale espanso. Togliere il materiale espanso. Pulire il filtro di materiale espanso lavandolo in una soluzione saponosa delicata.

## 10. Manutenzione

Assicurarsi che l'apparecchio non sia collegato all'alimentazione elettrica.

Sfilare il tubo flessibile (13) dal contenitore (8).

Afferrare l'impugnatura combinata (5) che tiene la parte superiore (4) nella sua posizione e ribaltarla in avanti. Levare la parte superiore (4).

Rimuovere tutto lo sporco e i residui dal contenitore (8) e dal tubo flessibile (13).

Pulire il filtro di materiale espanso (17) lavandolo in una soluzione saponosa delicata.

Controllare i tubi flessibili e i raccordi e controllare anche che il cavo di alimentazione non sia danneggiato.

Una volta tolto il filtro di materiale espanso (17), controllare l'interruttore a galleggiante (10). Per fare questo prendere la parte superiore (4) e rovesciarla delicatamente in modo che il cesto filtrante (9) sia rivolto verso l'alto. Il galleggiante (10) deve muoversi liberamente verso l'alto e verso il basso.

## 11. Soluzione di problemi

L'aspiratore non funziona	Manca corrente Guasto al cavo di alimentare-ne, all'interruttore o al motore Contenitore pieno di liquido	Controllare l'alimentazione di corrente Far controllare, riparare o sostituire la parte difettosa da un'officina specializzata Svuotare il contenitore
La polvere fuoriesce dalla copertura del motore	Manca il sacchetto raccogli-polvere o è danneggiato	Inserire un sacchetto raccogli-polvere o sostituirlo
Scarsa potenza aspirante e aumento del numero di giri/vibrazioni del motore	Sacchetto raccogli-polvere pieno Ostruzione nella bocchetta di aspirazione, nel tubo flessibile o all'entrata del contenitore	Sostituire il sacchetto raccogli-polvere  Controllare che non vi siano ostruzioni nella bocchetta di aspirazione, nel tubo flessibile e all'entrata del contenitore

## 12. Manutenzione e cura

- Prima di effettuare qualunque lavoro sull'apparecchio, sfilare la spina di corrente.
- Per la pulizia delle parti in plastica, utilizzare un panno umido. Non utilizzare detergenti, solventi né oggetti appuntiti.
- Svuotare, sbattere e, se necessario, lavare il filtro a secco.
- Lavare il filtro di materiale espanso.
- Lavare il filtro del soffiatore.
- Sbattere il filtro pieggettato e pulirlo con un pennello.

## 13. Dati tecnici

Alimentazione:	230V~50Hz
Potenza:	1250W
Capacità:	20L
Potenza aspirante:	≥ 17KPa
Caldaia:	NIRO
Cavo:	4m

## 14. Riparazioni

Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi consigliati dal costruttore. Se, nonostante i nostri controlli di qualità e la vostra cura, l'apparecchio dovesse guastarsi, fare effettuare le riparazioni da un elettricista specializzato autorizzato.

## 15. Protezione ambientale

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballo non gettandoli semplicemente in un cassonetto, ma portandoli ad un centro di riciclaggio ecologico. Il piccolo dispendio di tempo necessario per tale operazione va a vantaggio del nostro ambiente.

# Konformitätserklärung



**Matrix GmbH**  
Postauer Str. 26  
D-84109 Wörth/Isar  
Fax: +49 8702 94 85 8-29  
E-Mail: info@matrix-direct.net

- D erklärt folgende Konformität gemäss EU-Richtline und Normen für den Artikel
- F déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
- I dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo

## Nass-/Trockensauger DGM 1250

- |                                     |             |                          |                       |
|-------------------------------------|-------------|--------------------------|-----------------------|
| <input type="checkbox"/>            | 98/37/EC    | <input type="checkbox"/> | 87/404/EEC            |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2006/95/EC  | <input type="checkbox"/> | R&TTD 1999/5/EC       |
| <input type="checkbox"/>            | 97/23/EC    | <input type="checkbox"/> | 2000/14/EG_2005/88/EG |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> | 95/54/EC              |
| <input type="checkbox"/>            | 90/396/EC   | <input type="checkbox"/> | 97/68/EC              |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 89/336/EEC  | <input type="checkbox"/> | 2002/95/EC            |

EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 50366; EN 55014-1;  
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;

Wörth/Isar, den May 06,2009

Art.-Nr. 6166.308

M. Bindhammer (Technical Director)

# GARANTIE

## D GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätserzeugnis. Es wurde unter Beachtung der derzeitigen technischen Erkenntnisse konstruiert und unter Verwendung eines üblichen guten Materials sorgfältig gebaut.

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Kassenbono, Rechnung oder Lieferschein nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorsichtsmäßiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind.

Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie Einbau von Ersatz- und Zubehörtteile, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät

durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der Garantiespruch.

Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, Überlastung oder auf natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Der Hersteller haftet nicht für Folgeschäden. Schäden, die durch Hersteller- oder Materialfehler entstanden sind, werden durch Reparatur- oder Ersatzlieferung unentgeltlich behoben.

Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und vollständig mit Kauf- und Garantienachweis übergeben wird.

Verwenden Sie im Garantiefall ausschließlich die Originalverpackung.

So garantieren wir Ihnen eine reibungslose und schnelle

Garantieabwicklung.

Bitte senden Sie die Geräte "frei Haus" ein oder fordern Sie einen Freeway-

Aufkleber an. Unfreie Einsendungen können wir leider nicht annehmen!

Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile, die durch eine natürliche

Abnutzung verschlissen werden.

Bei Garantiespruch, Störungen, Ersatzteil- oder Zubehörfbedarf wenden

Sie sich bitte an die hier aufgeführte Kundendienstzentrale:

Änderungen vorbehalten.

## SISTEC GmbH

- Ingolstädter Str. 24 • D - 85283 Wolnzach
- Tel.: 01805 / 841090 • Fax: 08442 / 957711
- info@sistec-gmbh.de

## F GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu selon les connaissances techniques actuelles et construit soigneusement en utilisant une bonne matière première courante.

La durée de garantie est de 24 mois et commence à courir au moment de la remise qui doit être attestée en présentant le ticket de caisse, la facture ou le bon de livraison. Pendant la période de garantie, toutes les anomalies fonctionnelles sont éliminées par notre service après-vente résultant, malgré une manipulation correcte conformément à notre notice d'utilisation, d'un vice de matériel.

La garantie se déroule de façon à ce que les pièces défectueuses soient réparées gratuitement ou remplacées par des pièces impeccables, selon notre choix. Les pièces remplacées deviennent notre propriété. La réparation ou le remplacement de certaines pièces n'entraîne aucune prolongation de la durée de garantie ni une nouvelle garantie pour l'appareil. Les pièces de rechange montées n'ont pas de durée de garantie propre. Nous n'accordons aucune garantie pour des dommages et défauts sur les appareils ou leurs pièces découlant d'une trop forte sollicitation, d'une manipulation non conforme ou d'un manque d'entretien.

Cela vaut également en cas de non-respect de la notice d'utilisation ainsi que pour le montage de pièces de rechange et d'accessoires qui ne figurent pas dans notre gamme. En cas d'interventions ou de modifications de

l'appareil effectuées par des personnes que nous n'avons pas mandatées, le droit à la garantie devient caduc. Les dommages résultant d'une manipulation non conforme, d'une surcharge ou d'une usure normale sont exclus de la garantie.

Il sera remédié sans frais aux dommages dus à un défaut de fabrication ou à un défaut sur le matériel par une réparation ou par le remplacement de l'appareil.

A condition que l'appareil soit rapporté non démonté et complet avec la preuve d'achat et le bon de garantie.

Pour faire fonctionner la garantie, utilisez exclusivement l'emballage original. Nous vous assurons ainsi un fonctionnement rapide et sans problème de la garantie.

Veillez envoyer les appareils „ franco usine „ ou demandez un autocollant Freeway. Nous ne pouvons malheureusement pas accepter les expéditions non affranchies !

La garantie ne s'étend pas aux pièces usées en raison d'une usure naturelle.

En cas de demande de garantie, de pannes, de demande de pièces de rechanges ou d'accessoires, veuillez vous adresser à la centrale du service après-vente ci-dessous :

Sous réserve de modifications.

## G GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità, costruito accuratamente secondo lo stato attuale della tecnica e utilizzando un materiale comune di buona qualità.

Il periodo di garanzia è di 24 mesi a decorrere dalla data di consegna, che deve essere certificata con scontrino di cassa, fattura o bolla di consegna. Nel periodo di garanzia il nostro servizio clienti si impegna ad eliminare tutti i difetti di funzionamento, per i quali sia possibile dimostrare l'origine dovuta a difetti del materiale e non a un trattamento non conforme alle nostre istruzioni per l'uso.

La garanzia si espleta a nostra discrezione riparando gratuitamente i pezzi difettosi o sostituendoli con pezzi funzionanti. I pezzi sostituiti tornano di nostra proprietà. La riparazione o sostituzione dei singoli pezzi non implica il prolungamento del periodo di garanzia, così come non riaccende un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio in uso. Non è prevista una scadenza di garanzia propria per i pezzi di ricambio montati. Non rientrano nella garanzia danni e carenze degli apparecchi o di loro parti dovuti a sollecitazione impropria, trattamento e manutenzione irregolare. Lo stesso vale per la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, nonché per l'installazione

di pezzi di ricambio e accessori che non rientrano nel nostro assortimento. Interventi o modifiche all'apparecchio apportati da persone che non ne hanno l'autorità, causano l'annullamento della garanzia. La garanzia non copre i danni dovuti ad uso improprio, sovraccarico o usura naturale. Danni dovuti a difetti di costruzione o dei materiali saranno sanati riparando o sostituendo l'apparecchio senza spese.

Le riparazioni o sostituzioni in garanzia sono possibili, solo se l'apparecchio viene riconsegnato non smontato e completo di scontrino d'acquisto e certificato di garanzia.

In caso di restituzione in garanzia, utilizzare esclusivamente l'imballo originale. In questo modo siamo in grado di garantire un decorso rapido e senza intoppi delle procedure di garanzia.

Inviare gli apparecchi „ franco sede" oppure applicandovi un adesivo „Freeway". Non si accettano spedizioni non affrancate.

La garanzia non si applica a pezzi logorati in seguito a naturale usura.

In caso di reclami di garanzia, guasti, necessità di pezzi di ricambi o accessori, rivolgersi alla Centrale Servizio Clienti indicata qui di seguito: Con riserva di modifiche.



## Nass-/Trockensauger DGM 1250

### **D GARANTIE**

gekauft bei: \_\_\_\_\_  
in (Ort, Straße): \_\_\_\_\_  
Name d. Käufers: \_\_\_\_\_  
Straße, Haus-Nr.: \_\_\_\_\_  
PLZ, Ort : \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Datum, Unterschrift: \_\_\_\_\_  
Fehlerbeschreibung: \_\_\_\_\_

### **GB WARRANTY**

Purchased at: \_\_\_\_\_  
in (city, street): \_\_\_\_\_  
Name of customer: \_\_\_\_\_  
Street address: \_\_\_\_\_  
Postal code, city: \_\_\_\_\_  
Telephone: \_\_\_\_\_  
Date, signature: \_\_\_\_\_  
Fault description: \_\_\_\_\_

### **F GARANTIE**

Acheté chez : \_\_\_\_\_  
à (ville, rue) : \_\_\_\_\_  
Nom de l'acheteur : \_\_\_\_\_  
Rue, N° : \_\_\_\_\_  
CP, ville : \_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_\_  
Date, signature : \_\_\_\_\_  
Description du défaut : \_\_\_\_\_

### **I GARANZIA**

acquistato da: \_\_\_\_\_  
in (località, via): \_\_\_\_\_  
Nome dell'acquirente: \_\_\_\_\_  
Via, Nr. civivo \_\_\_\_\_  
CAP, Località: \_\_\_\_\_  
Telefono: \_\_\_\_\_  
Data, Firma: \_\_\_\_\_  
Descrizione del difetto: \_\_\_\_\_

### **NL GARANTIE**

Gekocht bij: \_\_\_\_\_  
In (plaats, straat): \_\_\_\_\_  
Naam v/d koper: \_\_\_\_\_  
Straat, huisnr.: \_\_\_\_\_  
Postcode, plaats : \_\_\_\_\_  
Telefoon: \_\_\_\_\_  
Datum, handtekening: \_\_\_\_\_  
Beschrijving van de fout: \_\_\_\_\_



Vertrieb/Distribution/Distribuzione:  
Migros-Genossenschafts-Bund, CH-8031 Zürich  
Migros France S.A., F-74100 Etrembières  
Migros Deutschland GmbH, D-79539 Lörrach

 **M-INFOLINE**  
CH-0848 84 0848  
[www.migros.ch](http://www.migros.ch)

**DO IT+GARDEN**  
 **MIGROS**